

Раздел 2. Проблемы рецепции и интерпретации
в мировой литературе и культуре

УДК 821

doi 10.17072/2304-909X-2021-13-112-119

ТЕХНИКА ПИСАТЕЛЬСКОГО ТРУДА В РОМАНЕ
ДЖ. ЛОНДОНА «МАРТИН ИДЕН»

Полина Анатольевна Мартынова

студентка факультета современных иностранных языков и литератур
специальности «Педагогическое образование (с двумя профилями
подготовки)»

Пермский государственный национальный исследовательский университет

614990, Россия, Пермь, ул. Букирева, 15

p.martynova2000@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3532-776X>

Ирина Александровна Новокрещенных

к. филол. н., доцент кафедры мировой литературы и культуры

Пермский государственный национальный исследовательский университет

614990, Россия, Пермь, ул. Букирева, 15

ira-tabunkina@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0877-4823>

Статья поступила в редакцию 24.10.2021

В статье исследована техника писательского труда Мартина Идена. Проанализированы его опусы в контексте динамики героя. Сделан вывод о цене труда писателя в обществе и о физических и душевных затратах в процессе работы над произведением в условиях отсутствия достойной платы за труд, веры и понимания со стороны близких людей, популярности и поверхностного понимания произведений со стороны читателей, акцентирующих внимание лишь на приобретённом статусе.

Ключевые слова: Джек Лондон, «Мартин Иден», роман, труд писателя, герой.

Роман «Мартин Иден» (*Martin Eden*, 1909) – одно из самых значимых произведений Джека Лондона, исследованное в монографиях и научных статьях с самых разных сторон. В частности, интерес литературоведов сосредоточен на теме моря и ее отражении в речи героя [Федорова 2017: 218–220], на проблеме смысла жизни [Паршукова 2016: 86–89], на во-

просе о путях становления личности и трагедии художника [Богословский 1964; Орлова 1967; Сельмурзаева, Дикаева 2018: 565–567]. Исследованы также географические и административные реалии в романе [Панич 2020: 148–155]. Отметим статьи, в которых сделан критический обзор исследовательских подходов к анализу романа [Худякова 2019: 78–84], а также исследована экспликация концепта Creative Spirit [Каменская 2017: 107–110]. Следует отметить, что И. Б. Каменская пишет о технике писательского труда Мартина Идена в аспекте стремления писателя передать свое видение окружающего мира обществу. Концепт Creative Spirit, как подчеркивает автор статьи, «связан с концептами Mind и Sensibility как их деятельностный результат: Мартин Иден ощущает острую потребность не только понять и прочувствовать жизнь во всей ее полноте, но и передать результат своего художественного образа реальности» [Каменская 2017: 108]. Мы рассмотрим роман Дж. Лондона с точки зрения техники писательского труда не самого автора произведения, а его героя – Мартина Идена. В этом аспекте роман не исследован.

Роман «Мартин Иден» – это роман автобиографический, поэтому многие аспекты творчества и писательской рутины отражают современные реалии писателей конца XIX – начала XX вв. Существующие проблемы труда писателя и создания текстов разных жанров, а также трудности, связанные с актуализацией их в обществе подчеркивают актуальность нашей работы. В исследовании применены биографический, историко-литературный и культурно-исторический методы.

Для более точного понимания судьбы Мартина Идена как писателя своего времени следует процитировать слова Рэсса Бриссендена, друга Мартина Идена, о творческой деятельности Мартина: «Вы пробуете писать, но вам это не удается. Я ценю и уважаю ваши неудачи. Я представляю себе, что вы пишете. Для этого мне не нужно даже читать ваши произведения. В них есть один недостаток, который закрывает перед ними все двери. В них есть глубина, а это не требуется журналам. Журналам нужен всякий хлам, и они его получают в изобилии – только не от вас, конечно» [Лондон 1979: 193].

Мартин Иден проходит долгий и тяжелый путь становления писательской личности. Впервые мысль о том, что он будет писать пришла к нему случайно. Вернувшись из плавания, он захотел описать своей возлюбленной Руфь «все величие Тихого океана» и решил, что «он будет одним из тех людей, глазами которых мир видит, ушами которых мир слышит, он будет из тех сердец, которыми мир чувствует» [там же: 54], и именно это стало основным элементом в его творчестве – правдивое

отражение мира и восприятие Мартином этого мира. Он писал о том, что чувствует, о несправедливости, о силе денег, о любви к морю, к женщине, в общих чертах – обо всем, что трогало его сердце.

Первый свой очерк Мартин написал за три дня. Важно отметить, что к делу он подходил не только с энтузиазмом, но и с особой ответственностью: очерк соответствует количеству слов стандартного очерка, «занимавшего два столбца в воскресном приложении к “Обозревателю Сан-Франциско”». Мартин переписывал очерк три раза: сначала большими буквами, затем с кавычками и абзацами, а после – на новом гладком чистом листе и на одной его стороне. Герой, как начинающий писатель, не знал, как устроен прием статей в журналы, поэтому думал, что «все присылаемое в редакцию немедленно печатается», но какого было его разочарование, когда очерки не только не печатали, а еще и присылали обратно на его адрес.

В начале творческого пути Мартин много трудился. Он не только с энтузиазмом создавал фрагменты текста, но и с энтузиазмом учился – совершенствовал писательскую технику. «Каждый день он писал три тысячи слов и каждый вечер шел в читальню, листал журналы, стараясь уяснить себе, какие стихи, повести, рассказы нравятся издателям» (“Each day he did three thousand words, and each evening he puzzled his way through the magazines, taking note of the stories, articles, and poems that editors saw fit to publish” [Лондон 1980: 79]), – таков был трудовой день Мартина. Повтор слова (each), перечисление форм (the magazines) и жанров публикаций (note of the stories, articles, and poems) подчеркивает динамику деятельности Идена.

Несмотря на такое большое количество разных статей в журналах и многообразия авторов, для героя «одно было несомненно: он мог написать все, что написали эти бесчисленные писатели (“multitudinous writers”), и более того: дайте срок, и он напишет много такого, чего им не написать (“he would do what they could not do”))» [ibid.]. Мартин ждал публикации своей первой повести пять недель, но ему вернули ее без объяснения причин. Герой, анализируя причины отказа, приходит к выводу о смене носителя произведения: редакторам будет удобнее читать печатный вариант, поэтому на исходе собственного бюджета, он арендовал печатную машинку и, перепечатав повести, отправил их в журналы повторно. «Каково же было его изумление, когда и перепечатанное стало возвращаться обратно, но он упорно продолжал рассылать рукописи все по новым и новым адресам» [Лондон 1979: 66]. Упорный труд Мартина – писание, отправка в журналы – занял 2 года. Таким образом, мы

с вами находимся на предпоследнем этапе его жизни как писателя. Спустя два года упорного труда один из журналов прислал Мартину письмо с просьбой разрешения публикации рассказа «Колокольный звон» (“The Ring of bells”). В это время Мартин жил впроголодь, он погряз в долгах и у него не было средств для их уплаты, он заложил свой парадный костюм, велосипед, ничего не ел.

Для более наглядного понимания его жизни проанализируем бюджет, который Мартин рассчитывает сам. Обращаем внимание, исходя из тех 100 долларов, которые должны были ему выплатить за публикацию: «3 доллара 85 центов в бакалейную лавку; 4 – мяснику; 2 – булочнику; за овощи – 5; всего 14.85. Далее, за комнату – 2.50, за месяц вперед – 2.50; за двухмесячный прокат машинки – 8, за месяц вперед – 4; всего 31.85. Кроме того, надо выкупить вещи из ломбарда: часы – 5.50; пальто – 5 50, велосипед – 7.75; костюм – 5.50 (из 60 % – но не все ли равно!)» [там же: 146] Общий итог – 56.10. Эта сумма словно была выписана перед ним в воздухе светящимися цифрами. Остаток в 43 доллара 90 центов представлял необычайное богатство, принимая во внимание, что будет уплачено вперед и за комнату и за машинку. Однако гонорар за публикацию произведения не был выплачен. Такая же участь постигла рассказы «Водоворот» (“The Whirlpool”), «Искатели сокровищ» (“Treasure Hunters”). Дальше начали публиковаться «Ловцы жемчуга» (“Pearl-Diving”), «Профессия моряка» (“The Sea as a Career”), «Ловля черепах» (“Turtle-Catching”), «Северо-восточный пассат» (“The Northeast Trades”) – ни за одну рукопись уплачено не было.

Единственное, за что Мартин получил небольшой гонорар, – это рассказы, написанные по специальной формуле, разработанной Марином. «Формула была трехчленная: 1) двое влюбленных должны разлучиться; 2) благодаря какому-то событию они соединяются снова; 3) звон свадебных колоколов. Третий член был постоянной величиной, но первый и второй могли варьироваться бесконечно» [там же: 168]. Мелодраматичность формулы, таким образом, обеспечивает Мартину небольшой успех.

Мартин решает опубликовать свои «Песни моря» (“Sea Lyrics”) в журнале, но получив на руки экземпляр, обнаруживает, что названия отдельных стихотворений переделаны. «Фразы, строчки, целые строфы были выпущены, спутаны, переставлены так, что иногда ничего нельзя было понять. Иные строчки были просто заменены чужими». Так, например, “Finis,” был изменен на “The Finish” (1 Finis – финис (лат.) – конец; финиш (англ.) – конечный пункт пробега в спорте), а «Свет медузы» (“The Song of the Outer Reef”) стал «След позади» (“The Song of

the Coral Reef»). Статью с эпатажным названием «Позор солнца» (“The Shame of the Sun”), которая принесла ему славу, Мартин писал «двадцать пять дней, не отдыхая даже по воскресеньям и праздникам» [там же], за эти же 25 дней ему удалось опубликовать несколько своих «доходных» произведений.

Мартин написал порядка 110 произведений разных жанров. Среди них произведения с экзотическими названиями: «Ловцы жемчуга» (‘Pearl-Diving’), «Песни моря» (‘Sea Lyrics’) – 30 стихотворений, «Приключение» (‘Adventure’), «Водоворот» (‘The Whirlpool’), «Искатели сокровищ» (‘Treasure Hunters’), «Пери и жемчуг» (‘The Peri and the Pearl’), «Профессия моряка» (‘The Sea as a Career’), «Ловля черепах» (‘Turtle-Catching’), «Северо-восточный пассат» (“The Northeast Trades”). Мы можем лишь предположить, что данные работы затрагивают чувства героя в одном из вышеперечисленных аспектов, так как Дж. Лондон дает только названия произведений, обходя стороной их содержательную часть, за исключением работ, касающихся социальной и политической обстановки: «Радость» (‘Joy’), «Котел» (‘The Pot’), «Вино жизни» (‘The Wine of Life’), «Веселая улица» (‘The Jostling Street’), «Колокольный звон» (‘The Ring of bells’), агитационная песня (‘a campaign song’), «Запоздалый» (‘Overdue’) – последнее его произведение, статьи: «Звёздная пыль» (‘Star-Dust’), «Сила ростовщичества» (‘Dignity of Usury’), «Философия иллюзий» (‘The Philosophy of Illusion’), «Бог и зверь» (‘God and Cold’), «Жрецы чудесного» (‘The Wonder-Dreamers’, позже ‘The High Priest of Mystery’), «Колыбель красоты» (‘The Cradle of Beauty’), «Мерило нашего я» (‘The Yard-Stick’), статья о задачах республиканской партии (the principles of the Republican Party) или тех, которые Мартин обсуждал с Руфью, например, «Вики-вики» (‘Wiki-Wiki’). Не обошла творчество Мартина Идена и тема любви: трагедия белыми стихами (a tragedy in blank verse), пятьдесят «Сонетов о любви» (‘The Love Cycle’), стихотворение, посвященное сестре – «Гадалка» (‘The Palmist’), а также его «hack-work-jokes»: мелочи для юмористических еженедельников (a dozen jokes for the comic weeklies).

Особое внимание уделим статье Мартина Идена «Позор солнца» (‘The Shame of the Sun’). Это единственное произведение, подробно охарактеризованное Джеком Лондоном: «Это была организованная атака на мистицизм школы Метерлинка, – вылазка из цитадели позитивных знаний, направленная против фантазеров, мечтающих о чудесах...» [Лондон 1979: 168]. Статья Идена формулирует противопоставление реалистического и символического постижения действительности. Первое обозначено философской метафорой позитивизма (“an attack from the

citadel of positive science”), второе связано с именем бельгийского драматурга и философа Мориса Метерлинка, а также с фантазерами и чудесным (“mysticism of the Maeterlinck school”, “upon the wonder-dreamers”). Лондон допускает в статье своего героя диалектическое соединение двух направлений мысли при доминировании фактов: «правда, и в самой статье содержались элементы чудесного (“much of beauty and wonder”), но только такого, что не противоречило фактам» [там же].

Спустя около 2,5 или даже 3-х лет Мартин впервые получил чек на 300 долларов за «Приключение» (‘Adventure’), затем чек на 250 долларов за «Вики-вики», стали печататься «Колыбель красоты» (‘The Cradle of Beauty’), «Гадалка» (‘The Palmist’), а после начала печататься одна из самых значимых работ в творчестве Мартина – «Позор солнца» (‘The Shame of the Sun’), сделавшая его знаменитым по всему миру. Было выпущено 4500 экземпляров, книга переводилась в Германии, Франции, Скандинавских странах, после чего все произведения Мартина начали печататься друг за другом во всех возможных журналах.

Проанализировав особенности писательского труда Идена, мы пришли к следующим выводам. Техника писательского труда героя включает в себя: 1) реалистический творческий метод в диалектике с символистским при доминировании факта; 2) социальная проблематика творчества; 3) оттачивание пера: писать много и каждый день, параллельно читая произведения других авторов; 4) разработать собственную формулу художественного мира и следовать ей; 5) не сдаваться, отправлять свои произведения в журналы для печати.

Герой начал писать с практической точки зрения, с целью заработать достаточное количество денег, чтобы попросить руки своей возлюбленной Руфь и быть достойным, уважаемым человеком, который будет принадлежать к обществу Руфь и ее семьи. В процессе долгого и упорного труда Мартину удалось выработать собственный стиль, раскрыть свой потенциал как автора и писать произведения как романтические, приключенческие, так и произведения на злободневные темы, которые позже были оценены читателем.

Он стал выдающимся писателем своего времени, который оставил на страницах своих произведений отражение современного ему общества. Но всю свою жизнь герой прожил в маленькой комнатке, где были только кровать и стол с печатной машинкой. Мартин, столько раз получавший свои рукописи обратно, не испытал радости от своих публикаций после того, как стал известен по всему миру, потому что все журналы, публикующие теперь его произведения, и люди, желающие с ним встретиться, «искали его общества не ради него самого, а ради славы».

Исход героя связан с разрушением любви, которая его вдохновляла, со смертью друга и единомышленника, с разочарованием в обществе. Такова цена писательскому труду в обществе, в котором жил Мартин Иден.

Список литературы

- Богословский В. Н.* Джек Лондон. М.: Просвещение, 1964. 239 с.
- Каменская И. Б.* Экспликация концепта Creative Spirit в романе Дж. Лондона «Мартин Иден» // Филологические науки. Вопросы теории и практики, Тамбов: Грамота 2017. С. 107–110. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/eksplikatsiya-kontsepta-creative-spirit-v-romane-dzh-londona-martin-iden/viewer> (дата обращения: 13.09.2021).
- Лондон Дж.* Мартин Иден / пер. с англ. Л.: Худож. лит., 1979. 288 с. – в статье цитируется на рус. Яз. по этому изданию.
- Орлова Р.* «Мартин Иден» Джека Лондона. М., Худож. лит., 1967.
- Панич Э. Н.* Географические и административно-территориальные реалии в романах Джека Лондона «Белый клык» и «Мартин Иден» // Филологический аспект. 2020. № 5 (61). URL: <https://scipress.ru/philology/articles/geograficheskie-i-administrativno-territorialnye-realii-v-romanakh-dzheka-londona-belyj-klyk-i-martin-iden.html> (дата обращения: 09.09.2021).
- Паришуква М. М.* Философская проблема смысла жизни в романе Джека Лондона «Мартин Иден» // Актуальные проблемы гуманитарных наук в России и за рубежом: сб. науч. трудов по итогам междунар. научно-практич. конференции. Новосибирск, 2016. С. 86–89.
- Сельмурзаева Х. Р., Дикаева А. М.* Путь становления личности в романе Джека Лондона «Мартин Иден» // Всероссийская научно-практическая конференция студентов, молодых ученых и аспирантов «наука и молодежь» / отв. ред М.Р. Нахаев. Грозный, 2018. С. 565–567.
- Федорова Ю. А.* Тема моря в романе Джека Лондона «Мартин Иден» // Молодежь в науке: новые аргументы: сб. науч. работ VII Междунар. молодежного конкурса / отв. ред. А.В. Горбенко. Липецк, 2017. С. 218–220.
- Худякова М. В.* Роман Дж. Лондона «Мартин Иден» в зеркале современного отечественного литературоведения // Державинский форум. 2019. Том. 3, № 10. С. 78–84.
- London J.* Martin Eden // Лондон Д. Мартин Иден. На англ.яз. К.: Дніпро, 1980. 367 с. – в статье цитируется на англ. яз. по этому изданию.

WRITING TECHNIQUE IN THE NOVEL “MARTIN EDEN” BY JACK LONDON

Polina A. Martynova

Student of Faculty of Modern Foreign Languages and Literatures
Perm State University
614990, Russia, Perm, Bukirev str., 15
p.marynova2000@gmail.com
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3532-776X>

Irina A. Novokreshchennykh

Candidate of Philology, Associate Professor in the Department
of World Literature and Culture
Perm State University
614990, Russia, Bukirev str., 15
ira-tabunkina@mail.ru
ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-0877-4823>
Submitted 24.10.2021

The article is devoted to Martin Eden's writing technique. His writer's opuses were analyzed in the context of the character's dynamics. It reached the conclusions concerning the costs of writing in society, the physical and mental costs in the process of working on a piece in the absence of decent wages for labour, faith and understanding by relatives, popularity and superficial understanding of works on the part of readers focusing exceptionally on the acquired status.

Keywords: Jack London, “Martin Eden”, novel, writer's work, character.

Просьба ссылаться на эту статью в русскоязычных источниках следующим образом:

Мартынова П. А., Новокрешиченныкх И.А. Техника писательского труда в романе Дж. Лондона «Мартин Иден» // Мировая литература в контексте культуры. 2021. № 13 (19). С. 112–119. doi 10.17072/2304-909X-2021-13-112-119

Please cite this article in English as:

Martynova P.A., Novokreshchennykh I.A. Tekhnika pisatel'skogo truda v romane Dzh. Londona «Martin Iden» [Writing Technique in the Novel “Martin Eden” by Jack London]. Mirovaya literatura v kontekste kultury [World Literature in the Context of Culture], 2021, issue 13 (19), pp. 112–119. doi 10.17072/2304-909X-2021-13-112-119